

PORTABLE RADIO

Music 81



FOR A GOOD REASON

GRUNDIG

GRUNDIG Kundenberatungszentrum

Montag bis Freitag von 8.00 bis 18.00 Uhr

Deutschland: 01 80 / 523 18 80 *

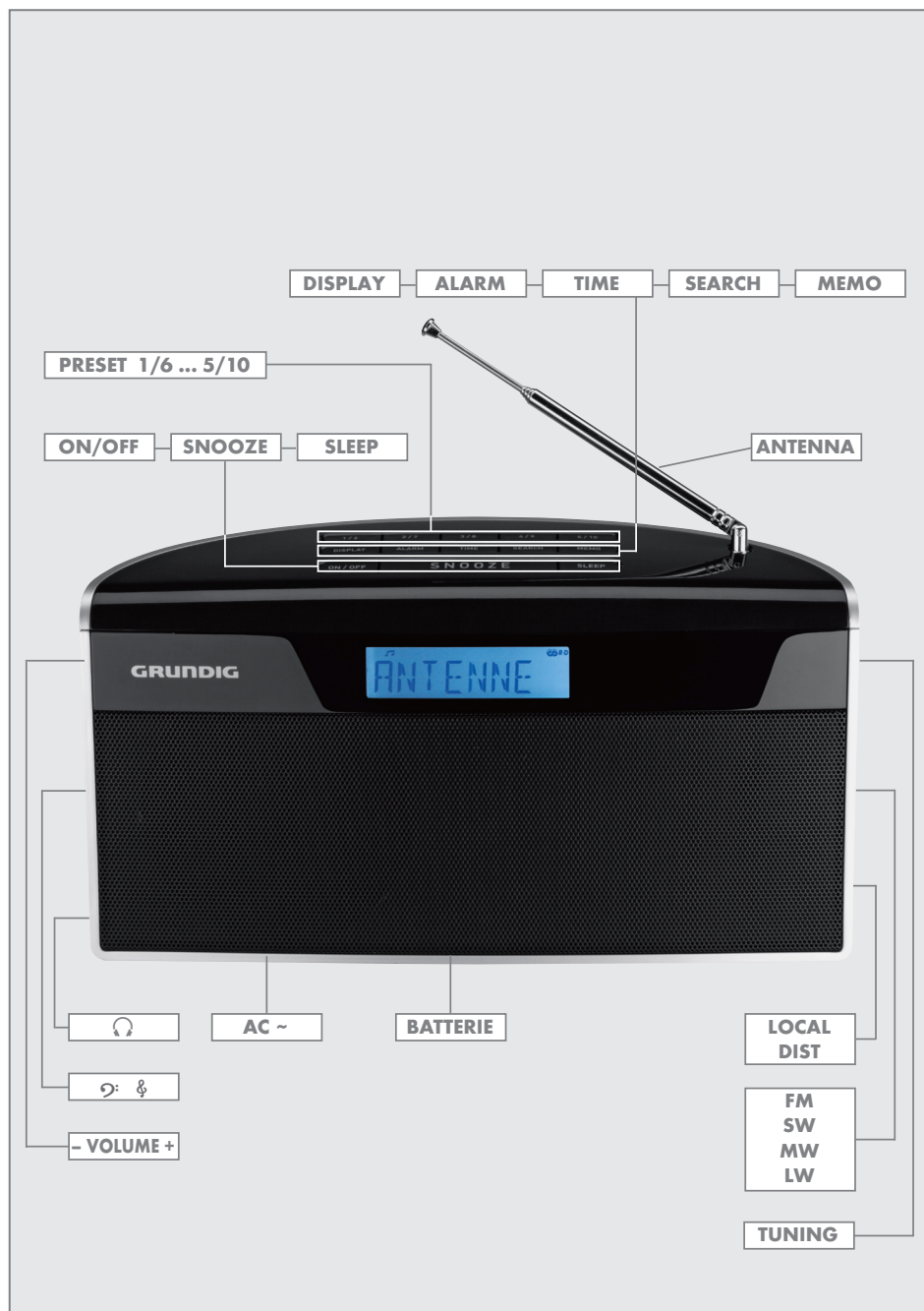
Österreich: 08 20 / 220 33 22 **

* gebührenpflichtig (0,14 €/Min. aus dem Festnetz,
Mobilfunk: max. 0,42 €/Min.)

** gebührenpflichtig (0,145 €/Min. aus dem Festnetz,
Mobilfunk: max. 0,20 €/Min.)

Haben Sie Fragen?

Unser Kundenberatungszentrum steht
Ihnen werktags stets von 8.00 – 18.00
Uhr zur Verfügung.



DEUTSCH

- 5 SICHERHEIT UND INFORMATIONEN
- 6 AUF EINEN BLICK
- 7 STROMVERSORGUNG
- 8 EINSTELLUNGEN
- 10 RADIO-BETRIEB
- 11 WECK-BETRIEB

ENGLISH

- 13 SAFETY AND INFORMATION
- 14 OVERVIEW
- 15 POWER SUPPLY
- 16 SETTINGS
- 18 RADIO MODE
- 19 ALARM MODE

FRANÇAIS

- 21 INFORMATIONS RELATIVES A LA SECURITE
- 22 APERÇU
- 23 ALIMENTATION ELECTRIQUE
- 24 RÉGLAGES
- 26 MODE RADIO
- 27 MODE RÉVEIL

ITALIANO

- 29 SICUREZZA E INFORMAZIONI
- 30 PANORAMICA
- 31 ALIMENTAZIONE
- 32 IMPOSTAZIONI
- 34 MODALITÀ RADIO
- 35 MODALITÀ SVEGLIA

PORTUGUÊS

- 37 SEGURANÇA E INFORMAÇÕES
- 38 VISÃO GERAL
- 39 ALIMENTAÇÃO ELÉCTRICA
- 40 AJUSTES
- 42 MODO DE RÁDIO
- 43 MODO DE ALARME

ESPAÑOL

- 45 SEGURIDAD E INFORMACIÓN
- 46 INFORMACIÓN GENERAL
- 47 ALIMENTACIÓN
- 48 AJUSTES
- 50 MODO RADIO
- 51 MODO DESPERTADOR

NEDERLANDS

- 53 INFORMATIE EN VEILIGHEID
- 54 OVERZICHT
- 55 STROOMTOEVOER
- 56 INSTELLINGEN
- 58 RADIOMODUS
- 59 ALARMMODUS

POLSKI

- 61 BEZPIECZEŃSTWO I INFORMACJE
- 62 OPIS OGÓLNY
- 63 ZASILANIE ELEKTRYCZNE
- 64 USTAWIENIA
- 66 TRYB RADIA
- 67 TRYB ALARMU

DANSK

- 69 SIKKERHED OG INFORMATION
- 70 OVERSIGT
- 71 STRØMFORSYNING
- 72 INDSTILLINGER
- 74 RADIOTILSTAND
- 75 ALARM-TILSTAND

SVENSKA

- 77 SÄKERHET OCH INFORMATION
- 78 ÖVERSIKT
- 79 STRÖMFÖRSÖRJNING
- 80 INSTÄLLNINGAR
- 82 LÄGET RADIO
- 83 ALARMLÄGE

SUOMI

- 85 TURVALLISUUS JA TIEDOT
- 86 YLEISKATSAUS
- 87 VIRTÄLÄHDE
- 88 ASETUKSET
- 90 RADIOTILA
- 91 HERÄTYSTILA

TÜRKÇE

- 93 GÜVENLİK VE BİLGİLER
- 95 GENEL BAKIŞ
- 96 GÜÇ KAYNAĞI
- 97 AYARLAR
- 99 RAYDO MODU
- 100 ALARM MODU

- Den här enheten är avsedd för uppspelning av ljudsignaler.
All annan användning är uttryckligen förbjuden.
- Se till att enheten är skyddad från dropp och skvättande vatten.
- Placera inte några kärl, t.ex. vaser, på enheten. Dessa kan slås omkull och vätska kan spillas på elektriska komponenter och skapa en säkerhetsrisk.
- Placera inte någon öppen eld, t.ex. stearinljus, på enheten.
- Använd bara enheten i ett måttligt klimat.
- Se till att enheten har fullgod ventilation genom att placera den minst 10 cm från andra föremål. Täck inte över ventilationsöppningarna med tidningar, dukar, gardiner etc.
- Om felfunktioner inträffar på grund av statisk elektricitet som laddar ur ska du återställa enheten. För att göra detta drar du ur strömdaptern och ansluter den igen efter några sekunder.
- När du beslutar var enheten ska placeras, tänk då på att möbelytor ofta är täckta med olika typer av lack och plast. De flesta av dem innehåller kemiska ämnen. Dessa ämnen kan fräta sönder enhetsstöden vilket kan orsaka märken på möbelytan som kan vara svåra eller omöjliga att få bort.
- Använd inte några rengöringsmedel, det kan skada höljet. Rengör enheten med en ren och torr trasa.
- Öppna aldrig höljet på enheten. Tillverkaren ansvarar inte för några skador som uppstår till följd av olämplig hantering.
- Se till att strömkontakten är lätt att komma åt.
-  Observera att om du lyssnar länge med hörlurar på hög volym kan det skada hörseln.

Miljömeddelande



Den här produkten har tillverkats av delar av hög kvalitet och material som kan återanvändas och är lämpliga för återvinning.

Av den anledningen får produkten inte slängas i hushållssoporna vid livsslut. Ta dem till ett insamlingsställe för återvinning av elektrisk och elektronisk utrustning. Detta indikeras av den här symbolen på produkten, i bruksanvisningen och på förpackningen.

Kontakta lokala myndigheter för mer information om närmaste återvinningsstation.

Hjälp till att skydda miljön genom återvinning av använda produkter.

Tekniska data



Den här enheten följer gällande EU-direktiv gällande brus. Den här produkten följer de europeiska direktiven 2004/108/EC, 2006/95/EC, 2009/125/EC och 2011/65/EU.

Typplattan är placerad på enhetens undersida.

Strömförsörjning: 230 V~, 50/60 Hz

Max. strömförbrukning:

Arbete < 5 W, Stand-by < 0,5 W

Utgång:

DIN 45324, 10% THD 1200 mW

Frekvensband:

FM 87,5 ... 108,0 MHz

MW 522 ... 1620 kHz

LW 153 ... 279 kHz

SW 5,95 ... 15,6 MHz (49 ... 19 m)

Mått och vikt:

B x H x T 300 x 160 x 100 mm

Vikt cirka 1,22 kg

Teknik och design kan ändras utan föregående meddelande.

ÖVERSIKT

Se bilden på sidan 3.

DISPLAY

För visning av tid och alarmtid.

Växlar mellan visning av kanalnamn, frekvens och tid, i radioläget.

ALARM

Växlar alarmfunktionen mellan radiokanal, signalton och avstängd; aktiverar alarmtidsinställningen.

TIME

Aktiverar tidsinställningen.

SEARCH

För automatiskt sökning av radiokanaler.

MEMO

Lagrar radiokanaler på de förinställda knapparna **1/6** till **5/10**.

1/6 ... 5/10

Förinställda knappar för lagring och val av radiokanaler (tryck en gång för att välja radiopositionerna 1-5; tryck igen för att välja positionerna 6-10).

ON/OFF

Slår på och av enheten:

Slår av alarmsignalen (signal eller radiokanal) när alarmfunktionen är aktiverad.

Håll intryckt för att avaktivera och aktivera knapparna.

SNOOZE

Avbryter larmfunktionen.

SLEEP

För inställning av sovtimern.

ANTENNA

Teleskopisk antenn för FM- och SW-mottagning.

• DIST. • LOCAL

Växlar mellan kortvågs- och långvågsmottagning.

• FM • MW • LW • SW

Växlar mellan frekvensbanden FM (VHF), MW (medium wave), LW (long wave) och SW (short wave).

TUNING

För inställning av en radiostation.

För att ställa in tid, veckodag och alarmtid.

BATTERY

Batterifackslucka.

9 kHz 10 kHz

I batterifacket, ändrar frekvensstegen för MW-frekvensbanden.

AC~

Anslutning för medföljande strömkabel.



Hörlursuttag (3,5 mm stereouttag);

mono-uppspelning via hörlurarna.

Högtalaren på enheten slås automatiskt av.



För toninställning

- VOLUME +

Justerar volymen.

Ström

Kontrollera att volttalet på typplattan (på enhetens undersida) överensstämmer med den lokala strömförsörjningen. Om så inte är fallet ska du kontakta din återförsäljare.

- 1 Anslut den medföljande strömkabeln till
»AC ~«-uttaget på enheten.
- 2 Anslut strömsladden till uttaget (230 V~, 50/60 Hz).

Varning:

- Den här enheten är ansluten till el med en strömkontakt. Dra ut strömkabeln om du helt vill koppla ur enheten från strömkällan.
- Koppla ur huvudströmmen för att koppla från enheten. Se till att strömkontakten är lätt att komma åt under användning och inte hindras av andra föremål.

Obs!

- Om batterierna är i enheten slås de av automatiskt under användning av huvudström.

Batterianvändning

Du kan även använda enheten med standardbatterier (medföljer ej). I så fall måste du koppla från huvudströmkabeln.

- 1 Öppna batterifacket genom att trycka på det markerade området och trycka luckan åt sidan.
- 2 Sätt i fyra batterier (4 x 1,5 V, typ IEC, AM 1, LR 20, D-strl.) enligt polerna i batterifacket.
- 3 Stäng batterifacket.

Obs!

- Utsätt inte batterierna för extrem hetta från t.ex. direkt solljus, element eller eld.
- Ta bort batterierna när de är slut eller när du vet att enheten inte ska användas under en längre tid. När batterierna är svaga visas en batterisymbol och blinkar på displayen. Den här funktionen fungerar inte när strömkabeln är inkopplad i enheten.
- Inget ansvar tas för skada till följd av läckande batterier.

Miljömeddelande:

- Batterierna, inklusive de som inte innehåller tungmetaller, får inte slängas i hushållssoporna. Kasta gamla batterier på ett miljöanpassat sätt. Observera de lagar som gäller i ditt område.

Isättning av stödbatterier

Stödbatterierna sörjer (vid nätdrift) för att sparade inställningar bibehålls vid ett strömbrott eller om nätkontakten dras ut.

- 1 Öppna batterifacket genom att trycka på det markerade området och trycka luckan åt sidan.
- 2 Beakta polmakeringarna i batterifacket när batterierna (typ micro, 2 x 1,5V/AM 4/LR 03, AAA-size) sätts in i det lilla facket.

Obs!

- Om inga "huvudbatterier" har satts in och apparaten är utan strömförsörjning, måste stödbatterierna bytas på 10 sekunder.

Ställa in radiokanaler automatiskt

Obs!

- Dra ut den teleskopiska antennen.

- 1 När enheten ansluts till ström för första gången eller batterierna sätts i startar enheten en automatisk FM-kanalsökning och lagrar de första tio kanalerna med kraftiga signaler på förinställningsknapparna 1 till 10.
 - Skärm: »SEARCHING FM PLEASE WAIT«.

Obs!

- Du kan även ställa in kanalerna manuellt och spara dem på förinställningsknappar.
- MW-, LW- och SW-radioprogram måste ställas in och sparas manuellt.

Ställa in radiokanaler manuellt

10 radioprogram (FM och MW och LW och SW) var sparas på kanalknapparna 1 till 10.

- 1 Tryck på »ON/OFF« för att slå på enheten.
- 2 Tryck på »FM •MW •LW •SW« för att välja vågband.
- 3 Hitta och ställ in kanalen med »TUNING«.
 - Skärm: frekvensen ändras i steg om 50 kHz (FM), 9 kHz eller steg om 10 kHz (MW, beroende på växlaren) i steg om 1 kHz (LW) eller i steg om 5 kHz (SW);

eller

tryck på »SEARCH«.

- Den automatiska sökningen påbörjas, sökriktningen beror på om frekvensen justerade upp eller ner med »TUNING«. Den stoppar vid nästkommande kanal med en stark signal.
- 4 Tryck på »MEMO« för att aktivera minnesfunktionen.
 - Skärm: »MEMORY« blinkar.

Obs!

- Om du inte trycker på någon knapp inom 6 sekunder avslutar enheten minnesläget utan att göra några ändringar.

- 5 Tryck på önskad förinställningsknapp »1/6« till »5/10« en gång (förinställa kanalerna 1 till 5) eller två gånger (förinställa kanalerna 6 till 10).
 - Skärm: e.g. »1«, »MEMORY« blinkar.
- 6 Tryck på »MEMO« igen för att lagra kanalen.
 - Skärm: frekvensen, »4« och »MEMORY«, sedan kanalnamnet.

Ställa klockan automatiskt

När enheten ansluts till el första gången, eller när batterierna sätts i för första gången, ställs tid och veckodag automatiskt in under demo-programmet, efter att den automatiska kanalsökningen är klar – förutsatt att en RDS-kanal med en RDS-signal tas emot.

Medan enheten väntar på en RDS-tidssignal blinkar »⌚« på skärmen. Om tidssignalen har tagits emot och rätt tid och veckodag har ställts in blinkar inte »⌚«.

Grundig kan inte garantera rätt överföring av RDS-tidssignalen.

Ställa klockan manuellt

- 1 Tryck på »ON/OFF« för att stänga av enheten.
- 2 Håll ner »TIME« tills timmarna blinkar på skärmen.

Obs!

- Om du inte trycker på någon knapp inom 6 sekunder avslutar enheten inställningsläget. Alla modifierade inställningar lagras.

- 3 Tryck på »TUNING« för att ställa in timmar och tryck på »TIME« för att bekräfta.
 - Skärm: minuterna blinkar.
- 4 Tryck på »TUNING« för att ställa in minuter och tryck på »TIME« för att bekräfta.
 - Skärm: veckodag blinkar.

INSTÄLLNINGAR

- 5 Tryck på »**TUNING**« för att ställa in dagar och tryck på »**TIME**« för att bekräfta.
 - Skärm: »24HR« eller »12HR«.
- 6 Tryck på »**TUNING**« för att ställa in formatet 24-timmar eller 12-timmar och tryck på »**TIME**« för att bekräfta.
- 7 Tryck på »**TUNING**« för att slå på RDS-tidssynkronisering (CT ON) eller för att slå av (CT OFF).
- 8 Tryck på »**TIME**« för att bekräfta inställningen.
 - Skärm: aktuell tid och veckodag Om du väljer 12-timmarsformatet visas »PM« under andra halvan av dygnet.

Ställa in larmtiden

- 1 Tryck på »**ON/OFF**« för att stänga av enheten.
- 2 När enheten är avstängd trycker du på »**ALARM**«.
 - Skärm: senast inställda larmtid.
- 3 Håll in »**ALARM**« tills timmar blinkar på skärmen.

Obs!

- Om du inte trycker på någon knapp inom 6 sekunder avslutar enheten inställningsläget. Alla modifierade inställningar lagras.
- 4 Tryck på »**TUNING**« för att ställa in timmar och tryck på »**ALARM**« för att bekräfta.
 - Skärm: minuterna blinkar.
 - 5 Tryck på »**TUNING**« för att ställa in minuter och tryck på »**ALARM**« för att bekräfta.
 - Skärm: ställ in larmtiden.
 - Efter en kort stund växlar skärmen till den aktuella tiden.

Avaktivera knapparna

- 1 Tryck och håll in »**ON/OFF**« för att avaktivera knapparna.
 - Skärm: »O«.
- 2 Tryck och håll in »**ON/OFF**« för att aktivera knapparna.
 - Skärm: »O« försvinner från bildskärmen.

Ändra frekvensstegen

- 1 Använd »9 kHz 10 kHz« (i batterifacket) för att ändra frekvensstegen (MW 9/10 kHz).

Varning:

- Om frekvensstegen ändras tas alla lagrade inställningar bort (återställ).

Ställa in mottagningskänslighet (för SW-band)

- 1 Ställ in växlar »• **DIST.** • **LOCAL**« i positionen »• **DIST.**«.
 - Känsligheten är för högt inställt, med andra ord långvägmottagning.
- 2 Om signalen är för stark blir det störningar, flytta växlar »• **DIST.** • **LOCAL**« till »• **LOCAL**« (låg känslighet).

Slå på och av

- Tryck på **»ON/OFF«** för att slå på enheten.
 - Den senast valda kanalen aktiveras oavsett inställt frekvensband (senaste kanalen i minnet).
- Tryck på **»ON/OFF«** för att slå av enheten.
 - Skärm: **»GOOD BYE«** kort och sedan den aktuella tiden och veckodagen.

Antenn

För bästa FM- och SW-mottagning räcker det att sträcka ut den teleskopiska antennen och rikta den rätt. Radion har en inbyggd antenn för LW- och MW-mottagning. Vänd runt enheten för att ställa in antennen.

Välja frekvensband

- Flytta **»FM •MW •LW •SW«** för att välja frekvensband.

Välja lagrade kanaler

- Välj önskad kanal med kanalknapparna **»1/6«** till **»5/10«**, ett tryck: förinställer 1 till 5, två tryck: förinställer 6 till 10.

Ändra volymen

- Justera volymen med **»- VOLUME +«**

Justera tonen

- Justera tonen med **»🔊 🔊«**.

Lyssna med hörlurar

- För in hörlurskontakten (ø 3,5 mm) i uttaget **»🔌«** på enhetens baksida.
 - Högtalaren på enheten slås automatiskt av.

Varning:

- För högt ljudtryck från hörlurarna kan orsaka hörselskador.

RDS-kanaltjänst

RDS (Radio Data System) är ett informationssystem som sänds extra av de flesta FM-kanalerna. Om enheten tar emot en RDS-kanal visas kanalnamnet, t.ex. **»ENERGY«** och **»📶 R-D-S«**.

Sökning efter RDS-kanaler

- Sök önskad RDS-kanal med **»TUNING«**.
 - »📶 R-D-S«** visas på skärmen.
 - Efter en kort tid visas kanalnamnet om mottagningsstyrkan är tillräcklig.

Anropa RDS-information

När en RDS-kanal tas emot visas frekvensen snabbt och sedan visas kanalnamnet kontinuerligt.

- Tryck på **»DISPLAY«** flera gånger i följd.
 - Följande visas på skärmen i ordningen: Radiotext (om det finns någon), programtyp, kanalnamn, tid och veckodag

Larm med ljudsignal

- 1 Tryck på **»ON/OFF«** för att slå på enheten.
- 2 Ställ in alarmsignalen till signalton (»«) genom att trycka på **»ALARM«** tills **»«** visas på skärmen.
 - Efter en kort stund växlar skärmen till den aktuella tiden, **»«** förblir konstant.
- 3 Tryck snabbt på **»ALARM«** för att kontrollera alarmtiden.
 - Skärm: den inställda alarmtiden och **»«**.
 - Efter en kort stund växlar skärmen till den aktuella tiden, **»«** förblir konstant.
 - Alarmet aktiveras med en signal vid angiven tid.

Larm med radiostation

- 1 Tryck på **»ON/OFF«** för att slå på enheten.
- 2 Flytta **»FM MW LW SW«** för att välja frekvensband.
- 3 Välj önskad kanal med kanalknapparna **»1/6«** till **»5/10«** (ett tryck: förinställer 1 till 5, två tryck: förinställer 6 till 10).
- 4 Justera alarmvolymen med **»- VOLUME +«**.
- 5 Tryck på **»ON/OFF«** för att slå av enheten.
- 6 Välj radioalarm (»«) genom att trycka **»ALARM«** tills **»«** visas på skärmen.
 - Efter en kort stund växlar skärmen till den aktuella tiden, **»«** förblir konstant.
- 7 Tryck snabbt på **»ALARM«** för att kontrollera alarmtiden.
 - Skärm: ställ in alarmtiden och **»«**.
 - Efter en kort stund växlar skärmen till den aktuella tiden, **»«** förblir konstant.
 - Den valda radiokanalen slås på vid angiven alarmtid.

Visa larmtiden kort

- 1 När enheten är påslagen trycker du snabbt på **»ALARM«**.
 - Skärmen ändras från frekvens eller kanalnamn till inställd alarmtid.
 - Skärm: **»«** eller **»«**.
 - Efter en kort stund växlar skärmen tillbaka till frekvensen eller kanalnamnet;

eller

- när enheten är avstängd trycker du på **»DISPLAY«**.
- Skärmen ändras från aktuell tid till den inställda alarmtiden.
 - Skärm: **»«** eller **»«**.
 - Efter en kort stund växlar skärmen till den aktuella tiden.

Avbryta larmet

- 1 Tryck på **»SNOOZE«** när alarmet hörs.
 - Skärm: **»«** eller **»«** blinkar.
 - Larmet (ljudsignal eller radio) stoppas.
 - Larmet går igång igen i 5-minutersintervallet (den totala larmtiden är 90 minuter).

Avbryta larmet för dagen

- 1 Tryck på **»ON/OFF«** när alarmet hörs.
 - Skärm: den aktuella tiden och **»«** eller **»«**.
 - Larmet (ljudsignal eller radio) stoppar, men larmfunktionen är aktiverad för nästa dag vid samma tid.

Avbryta/aktivera larmstandby

- 1 För att avaktivera standby för alarm trycker du på **»ALARM«** tills **»«** eller **»«** inte längre visas på skärmen.
 - Den inställda larmtiden sparas.
- 2 För att aktivera standby för alarm trycker du på **»ALARM«** tills **»«** eller **»«** visas på skärmen.

Timerläge

Enheten har en sovtimer som slås av i radioläge vid förinställd tid. Du kan ställa in avstängningstiden mellan 90 minuter och 10 minuter.

Slå på sovtimern

- 1 Tryck på »**SLEEP**« för att slå på enheten.
 - Skärm: »« och »**SLEEP 90**«.
 - Du hör den valda radiostationen.
- 2 För att ställa in fränslagningstiden (90, 80, 70, 60, 50, 40, 30, 20, 10) trycker du på »**SLEEP**« så många gånger det behövs.
 - Skärm: »«, exempelvis »**SLEEP 30**«, och sedan kanalnamn eller frekvens.

Obs!

- Tryck kort på »**SLEEP**« för att kontrollera den återstående fränslagningstiden.

Slå av sovtimern tidigt

- 1 För att slå av sovtimern tidigt fortsätter du att trycka på »**SLEEP**« tills »**SLEEP 00**« visas snabbt på skärmen.
 - Bildskärm: »« försvinner från bildskärmen..
 - Enheten stängs av;

eller

tryck på »**SNOOZE**«;

eller

tryck på **ON/OFF**«.

Grundig Intermedia GmbH
Beuthener Strasse 41
90471 Nürnberg

www.grundig.com
72011 411 7500 13/14

AUS GUTEM GRUND

GRUNDIG